# How to Use / Modo de empleo / Utilisation / Gebruik / Betrieb / Användning

SONY

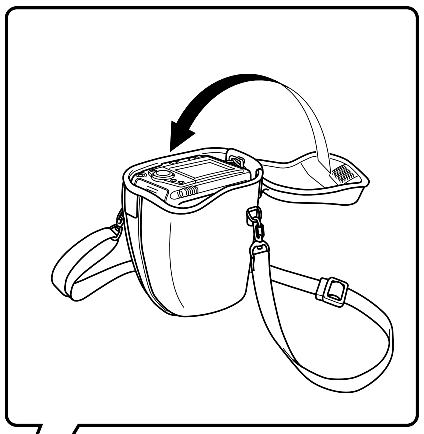
3-867-994-11(1)

# *Semi Soft Carrying Case*

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bendienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Инструкция по эксплуатации
XXXXXXXXXXXXXX
C1xxxxxxxxxxxxxxxxxx
K xxxxxxxxxxxxxxxxxx

## *LCM-F505*





**You can store two "Memory Stick"-s in the pocket on the lid of the semi-soft carrying case.**

**Vous pouvez ranger deux "Memory Stick" dans la pochette sur le couvercle de la sacoche demi-souple.**

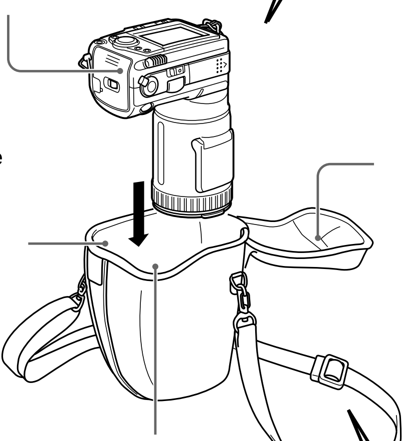
**In der Tasche am Deckel können zwei "Memory Stick" verstaut werden.**

**Usted podrá guardar dos "Memory Stick"-s en el bolsillo de la tapa de la funda de transporte semiblanda.**

**In het vakje in het deksel van de verstevigde draagtas kunt u twee "Memory Stick"-s opbergen.**

**Två stycken "Memory Stick" kan förvaras i fickan som sitter på det halvmjuka bärfodralets lock.**

**Digital still camera**
**Appareil photo numérique**
**Digitale Standbildkamera**
**Cámara digital**
**Digitale stilbeeldcamera**
**Digital stillbildskamera**



**Semi-soft carring case**
**Sacoche demi-souple**
**Tragetasche**
**Funda de transporte semiblanda**
**Verstevigde draagtas**
**Halvmjukt bärfodral**

**You can store a battery in the pocket inside of the semi-soft carrying case.**

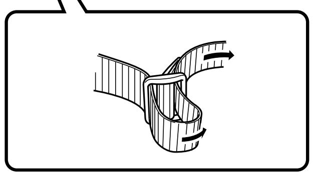
**Vous pouvez ranger une batterie dans la pochette interne de la sacoche demi-souple.**

**In der Innentasche kann ein Akku verstaut werden.**

**Usted podrá guardar una batería en el bolsillo interior de la funda semiblanda.**

**In het vakje binnenin de verstevigde draagtas kunt u een batterij bewaren.**

**Ett batteri kan förvaras i fickan på insidan av det halvmjuka bärfodralet.**



**Adjusting the length of the shoulder strap**
**Réglage en longueur de la bandoulière**
**Einstellung der Länge des Schulterriemens**
**Ajuste de la longitud de la bandolera**
**Afstellen van de lengte van de schouderriem**
**Justering av axelremmens längd**

**Use the shoulder strap when you need.**

**Utilisez la bandoulière, si nécessaire.**

**Verwenden Sie den Schulterriemen bei Bedarf.**

**Utilice la bandolera cuando lo necesite.**

**Desgewenst kunt u de tas aan de schouderband dragen.**

**Använd axelremmen vid behov.**

This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video product. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

Ce sigle indique qu'il s'agit d'un accessoire d'origine pour les produits vidéo Sony. Lorsque vous achetez des produits vidéo Sony, Sony vous conseille de n'acheter que des accessoires portant la mention "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" (accessoires d'origine Sony).

Diese Markierung gibt an, daß es sich bei diesem Produkt um ein spezielles Zubehör für Sony Videogeräte handelt. Wenn Sie ein Sony Videogerät besitzen, sollten Sie darauf achten, daß das Zubehör mit „GENUINE VIDEO ACCESSORIES" gekennzeichnet ist.

Esta marca indica que este producto es un accesorio genuino para un producto de vídeo Sony. Cuando se adquieren productos de vídeo Sony, se recomienda que los accesorios adquiridos lleven la marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Dit beeldmerk geeft aan dat dit produkt een originele accessoire is, bestemd voor gebruik met Sony video-apparatuur. Het is aanbevolen voor Sony video-appparatuur uitsluitend de originele accessoires aan te schaffen, die zijn voorzien van ditzelfde "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Detta märke anger att produkten ifråga är ett äkta tillbehör till Sonys videoprodukter. Vi rekommenderar vid inköp av Sonys videoprodukter också inköp av de tillbehör som märkts med märket GENUINE VIDEO ACCESSORIES.

**English** — **Notes**

- Read carefully these instructions before using the semi-soft carring case.
- When putting the digital still camera in or out of the semi-soft carring case, be sure to stand steady on your feet to prevent dropping the digital still camera.
- Do not leave the semi-soft carring case under direct sunlight, in a car parked in the sun or near a heater. The colour of the case may change or the digital still camera stored in the case may malfunction.
- Do not use any type of solvent such as alcohol or benzine to clean the semi-soft carring case. It may damage the surface of the case.
- Do not put your digital still camera on the desk roughly. That may damage your digital still camera since the lens part of your camera faces the bottom of the semi-soft carrying case.
- You cannot put your digital still camera attached to accessories such as a conversion lens in the semi-soft carring case.
- Do not put your digital still camera attached to the shoulder strap in the semi-soft carring case.

**Français** — **Remarques**

- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser la sacoche demi-souple.
- Quand vous rangez ou sortez l'appareil photo numérique de la sacoche demi-souple, veillez à être sur vos deux pieds pour ne pas le laisser tomber.
- Ne laissez pas la sacoche demi-souple exposée au soleil, dans une voiture garée au soleil ou à proximité d'un appareil de chauffage, car elle pourrait se décolorer, ou l'appareil photo numérique rangé dans la sacoche pourrait être endommagé.
- Ne pas utiliser de solvant tel que l'alcool ou la benzine pour nettoyer la sacoche. La surface de la sacoche pourrait être endommagé.
- Posez toujours avec précaution votre appareil photo numérique sur une table, etc . sinon il pourrait être endommagé car l'objectif est dirigé vers le bas de la sacoche demi-souple.
- Vous ne pouvez pas ranger l'appareil photo numérique dans la sacoche demi-souple lorsque des accessoires, convertisseur ou autre, sont rattachés.
- Ne rangez pas l'appareil photo numérique dans la sacoche demi-souple lorsque la bandoulière est rattachée.

**Deutsch** — **Hinweise**

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Tragetasche verwenden.
- Stellen Sie die digitale Standbildkamera vorsichtig auf einen Tisch. Bedenken Sie, daß der Objektivteil in der Tragetasche nach unten weist.
- Legen Sie die Tragetasche nicht in pralles Sonnenlicht oder in die Nähe einer Heizung und lassen Sie auch nicht in einem in der Sonnen geparkten Wage zurück, da sonst die Farbe verblassen und die Digital kamera beschädigt werden kann.
- Reinigen Sie die Tragetasche nicht mit Lösungsmitteln wie Alkohol oder Benzin, da diese Materialien die Tasche angreifen.
- Achten Sie auf sicheren Stand, wenn Sie die digitale Standbildkamera in die Tragetasche einlegen oder aus ihr herausnehmen, damit die Kamera nicht herunterfällt.
- Die digitale Standbildkamera kann nicht zusammen mit angebrachten Zubehörteilen, wie beispielsweise einer Vorsatzlinse in die Tragetasche eingesetzt werden.
- Setzen Sie die digitale Standbildkamera nicht mit angebrachtem Schulter riemen in die Tragetasche ein.

**Español** — **Notas**

- Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar la funda de transporte semiblanda.
- Para insertar / sacar la cámara digital en / de la funda de transporte semiblanda, cerciórese de tomar una postura estable para evitar que se caiga.
- No deje la funda de transporte semiblanda bajo la luz solar directa, en un automáovil aparcado al sol, ni cerca de calefactores. En caso contrario, es posible que el color de dicha funda cambie o que la cámara digital guardada en la misma funcione incorrectamente.
- No utilice disolventes, como alcohol o bencina, para limpiar la funda de transporte semiblanda, ya que podría dañara su superficie.
- No coloque con rudeza la cámara digital sobre una mesa. La cámara digital podría dañarse porque la parte del objetivo queda encarada hacia la parte inferior de la funda de transporte semiblanda.
- Usted no podrá colocar su cámara digital en la funda de transporte semiblanda con accesorios, como un objetivo de conversión, instalados.
- No coloque la cámara digital en la funda de transporte semiblanda con la bandolera instalada.

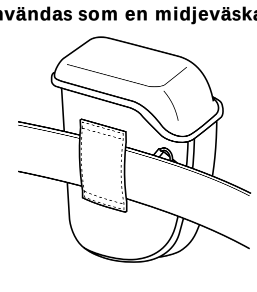
**Nederlands** — **Opmerkingen**

- Lees deze aanwijzingen zorgvuldig door voordat u de verstevigde draagtas in gebruik neemt.
- Bij het opbergen of uitnemen van de digitale stilbeeldcamera uit de verstevigde draagtas dient u en te zorgen dat u stevig staat, om de digitale stilbeeldcamera niet te laten vallen.
- Laat de verstevigde draagtas niet te lang in de zon liggen of in een auto die in de zon geparkeerd staat, en leg de tas ook niet te dicht bij een verwarming. De buitenkant van de tas zou kunnen verkleuren of er zou schade kunnen ontstaan aan de digitale stilbeeldcamera in de tas.
- Gebruik geen oplosmiddelen zoals alcohol of benzine om de verstevigde draagtas te reinigen. De buitenkant van de tas zou hierdoor beschadigd kunnen worden.
- Zet uw digitale stilbeeldcamera ook in de tas niet al te hard neer en laat hem niet vallen. Uw digitale stilbeeldcamera zou hierdoor gemakkelijk beschadigd kunnen worden, aangezien de camera met de lens naar beneden in de verstevigde draagtas zit.
- Als er accessoires zoals een voorzetlens op uw digitale stilbeeldcamera zijn bevestigd, zal de camera niet in de verstevigde draargtas passen.
- Plaats uw digitale stilbeeldcamera niet in de verstevigde draagtas zolang de schouderband nog aan de camera is bevestigd.

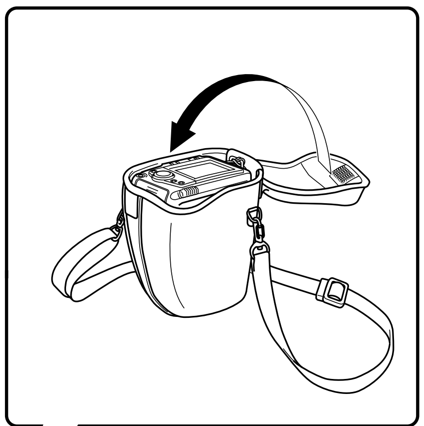
**Svenska** — **Observera!**

- Läs noggrant igenom denna bruksanvisning innan det halvmjuka bärfodralet tas i bruk.
- Stå stadigt så att inte den digitala stillbildskameran tappas, när den stoppas i eller tas ur bärfodralet.
- Lämna inte bärfodralet i solen, i en bil som står parkerad i solen eller nära ett värmeelement. Det kan leda till att bärfodralets färg ändras eller till att den digitala stillbildskameran inuti fodralet skadas.
- Använd ingen typ av lösningsmedel, såsom rengöringssprit eller bensin, till att rengöra bärfodralet. Det kan leda till att fodralets yta skadas.
- Ställ inte den digitala stillbildskameran på ett bord oaktsamt. Det kan skada den digitala stillbildskameran eftersom kamerans linsdel ligger mot bottensidan av det halvmjuka bärfodralet.
- När tillbehör som till exempel en konversionslins sitter på den digitala stillbildskameran, går det inte stoppa den i det halvmjuka bärfodralet.
- Stoppa inte kameran i det halvmjuka bärfodralet när axelremmen är fäst på kameran.

**You can also use the semi-soft carring case as a waist pouch. In this case, use your own belt.**
**Vous pouvez également attacher la sacoche demi-souple à la taille en utilisant votre ceinture.**
**Sie können die Tasche auch an Ihrem Gürtel befestigen.**
**Usted también podrá utilizar la funda de transporte semiblanda como bolso de cintura. En este caso, utilice su propio cinturón.**
**U kunt de verstevigde draagtas ook om uw middel dragen. Bevestig de tas hiervoor aan uw ceintuur of broekriem.**
**Det halvmjuka bärfodralet kan även användas som en midjeväska. Använd i detta fall en egen livrem.**



# Modo di impiego XXXXX
# Como utilizar XXXXX
# Метод использования XXXXX



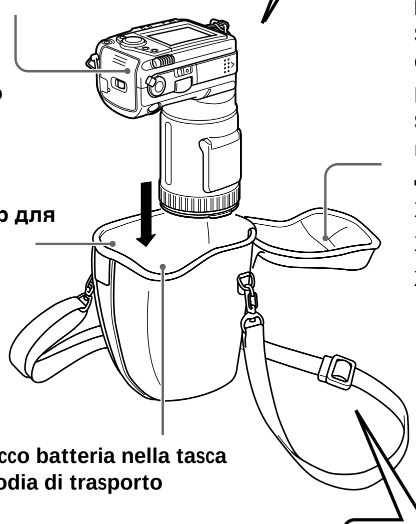
**Fotocamera digitale**
**Câmara digital fixa**
**Цифровая фотокамера**
**XXXXXX**
**XXXXXX**
**XXXXXX**

**Si possono inserire due “Memory Stick” nella tasca sul coperchio della custodia di trasporto semimorbida.**

**É possível guardar dois «Memory Stick» s no bolso da tampa do estojo de transporte semimaleável.**

**Можно вместить две “Memory Stick” в карман, предусмотренный в крышке полумягкого футляра для переноски.**

**XXXX**
**XXXX**
**XXXX**



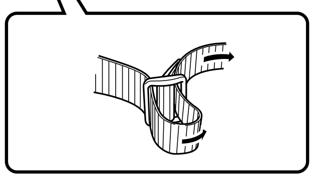
**Custodia di trasporto semimorbida**
**Estojo de transporte semimaleável**
**Полумягкий футляр для переноски**
**XXXXXX**
**XXXXXX**
**XXXXXX**

**Si può riporre un blocco batteria nella tasca all’interno della custodia di trasporto semimorbida.**

**Pode-se guardar uma bateria no bolso interno do estojo de transporte semimaleável.**

**Можно вместить батарейку в карман внутри полумягкого футляра для переноски.**

**XXX**
**XXX**
**XXX**



**Per regolare la lunghezza della tracolla**
**Ajuste do comprimento da alça tiracolo**
**Регулировка длины плечевого ремня**
**XXXXXX**
**XXXXXX**
**XXXXXX**

**Usare la tracolla se necessario.**

**Utilize a alça tiracolo quando for necessário.**

**Используйте плецевой ремень при необходимости.**

**xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx**

**xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx**

**xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx**

Questo marchio indica che questo prodotto è un accessorio autentico per prodotti video Sony. Quando si acquistano prodotti video Sony, la Sony consiglia di acquistare accessori con questo marchio “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.

Esta marca indica que este produto é um acessório genuíno para equipamento de vídeo Sony. A Sony recomenda-lhe que, quando adquirir equipmento de vídeo Sony, adquira também acessórios com o logótipo “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.

Данный знак означает, что это изделие является подлинной принадлежностью для видеоизделий фирмы Sony. При покупке видеоизделий фирмы Sony рекомендуется покупать принадлежности со знаком “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

## Italiano Note

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare la custodia di trasporto semimorbida.
- Quando si inserisce o si estrae la fotocamera digitale dalla custodia di trasporto semimorbida, e stare saldamente su due piedi per evitare di lasciare cadere la fotocamera digitale.
- Non lasciare la custodia di trasporto semimorbida dove batte la luce del sole, in un’auto parcheggiata al sole o vicino a caloriferi. Il colore della custodia può cambiare o la fotocamera digitale riposta al suo interno può malfunzionare.
- Non usare alcun tipo di solvente, come alcool o benzina, per pulire la custodia di trasporto semimorbida. La superficie della custodia potrebbe essere danneggiata.
- Non mettere la fotocamera digitale su un tavolo con bruschezza. Questo può danneggiare la fotocamera digitale perché la parte con l’obiettivo della fotocamera si trova sul fondo della custodia di trasporto semimorbida.
- Non è possibile inserire la fotocamera digitale cui sono applicati accessori come un’obiettivo di conversione nella custodia di trasporto semimorbida.
- Non inserire la fotocamera digitale con la tracolla applicate nella custodia di trasporto semimorbida.

## Português Notas

- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o estojo de transporte semimaleável.
- Ao armazenar ou retirar a câmara digital fixa no / do estojo de transporte semimaleável, certifique-se de e postar-se estavelmente sobre os seus pés para evitar a queda da câmara digital fixa.
- Não deixe o estojo de transporte semimaleável sob a luz solar directa, no interior de um automóvel estacionado sob o sol ou nas proximidades de um aquecedor. A cor do estojo pode alterar-se ou a câmara digital fixa armazenada no estojo pode funcionar mal.
- Não utilize nenhum tipo de solvente, tal como álcool ou benzina, para limpar o estojo de transporte semimaleável. Do contrário, poderá avariar a superfície do estojo.
- Não coloque a sua câmara digital fixa bruscamente sobre uma mesa. Se o fizer, poderá avariar a sua câmara digital fixa, pois a parte da lente da sua câmara está voltada para a base do estojo de transporte semimaleável.
- Não é possível colocar a sua câmara digital fixa dentro do estojo de transporte semimaleável com acessórios, tais como objectivas de conversão, acoplados.
- Não coloque a sua câmara digital fixa acoplada à alça tiracolo.

## Русский Примечания

- Внимательно прочитайте данные инструкции перед использованием полумягкого футляра.
- Если Вы вкладываете фотокамеру в полумягкий футляр для переноски или вынимаете ее из футляра, сами стоите надежно на ногах, чтобы не уронить фотокамеру.
- Не оставляйте мягкий футляр под прямым солнечным светом, в припаркованном под солнцем автомобиле или вблизи обогревателя. Цвет футляра может измениться, или имеющаяся в футляре фотокамера может выйти из строя.
- Не используйте никаких типов растворителей, как например, спирт или бензин, в целях очистки полумягкого футляра для переноски. Это может повредить поверхность футляра.
- Нельзя класть цифровую фотокамеру грубо на стол. В противном случае может возникнуть повреждение камеры, так как она вложена в полумягкий футляр для переноски объективом вниз.
- Невозможно вложить цифровую фотокамеру в полумягкий футляр для переноски вместе с установленными на ней аксессуарами, в том числе сменным объективом.
- Нельзя вкладывать цифровую фотокамеру в полумягкий футляр для переноски вместе с установленным на ней плечевым ремнем.

## XXXXXXX

- XXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

## XXXXXXX

- XXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

## XXXXXXX

- XXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

**È anche possibile cingere la custodia di trasporto semimorbida in vita. In questo caso usare la propria cintura.**

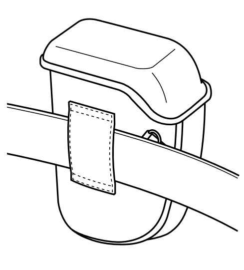
**Pode-se também utilizar o estojo de transporte semimaleável como uma bolsa presa à cintura. Neste caso, utilize o seu próprio cinto.**

**Вы можете также использовать полумягкий футляр для переноски в качестве поясного кармана. В этом случае воспользуйтесь своим собственным ремнем.**

**xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx**

**xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx**

**xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx**



Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

Sony on line http://www.world.sony.com/
Printed on recycled paper